

# CASNAV

Centre académique pour la scolarisation des  
élèves nouvellement arrivés et des enfants issus  
de familles itinérantes de voyageurs

# LES ROMS

- **Principaux pays d'origine** : Roumanie, Bulgarie, République Tchèque, Slovaquie, Hongrie, pays de l'ex-Yougoslavie
- **Non francophones**
- **Langue** : une partie d'entre eux parle le Romani avec nombreux emprunts à la langue du pays d'origine. Autre langue : langue du pays d'origine.
- **Mode de vie** : pour la plupart, sédentarisés dans leur pays d'origine depuis très longtemps
- **Culture** : quelques points communs avec la culture des roms, manouches ou gitans français (valeurs, famille et cohésion)
- **Motifs de la migration** : la plupart du temps économique. Conditions de vie très difficiles, mais aussi discrimination persistante dans les pays d'origine
- **La migration n'est pas motivée par un nomadisme traditionnel : ne pas confondre nomadisme et migration**
- **Scolarisation antérieure** : beaucoup de ces élèves ont été peu ou mal scolarisés dans leur pays d'origine
- **Leurs priorités** : elles sont liées aux conditions de vie

# EANA- EFIV

Elèves allophones nouvellement arrivés

et EFIV (enfants de familles itinérantes et de voyageurs)

On parle **une ou d'autres langues**, on a une culture plus ou moins éloignée de la nôtre

- On arrive avec **un bagage scolaire** : de très bon à .... inexistant
- On n'est pas **à priori** en difficulté d'apprentissage, mais c'est d'abord le code linguistique qui manque
- On arrive dans un pays, un environnement **inconnu** , et on ne peut pas exprimer ses peurs, ses difficultés...

# EFIV : enfant de famille itinérante et du voyage

Circulaire BO N°2002-101 du 25-04-02 : « La population non sédentaire présente en France regroupe des gens du voyage et d'autres familles elles aussi itinérantes pour raisons professionnelles (bateliers, forains et gens du cirque par exemple) ».

## **Mode de vie :**

- Nomade, semi-sédentaire, en cours de sédentarisation

## **Culture :**

- Organisation sociale, identité, valeurs communes (famille, cohésion, justice)

## **Langues parlées :**

- Langue maternelle : français ou parler-voyageur (beaucoup d'élèves bilingues car confrontés à d'autres membres de communautés qui parlent le romani)
- Langue maternelle : romani (40% des Roms/Tsiganes français parlent encore le romani)
- Langue seconde : français (milieu extérieur à la communauté, membres de la communauté bilingues, école)

## **Scolarisation :**

- Régulière : élèves intégrés dans les classes ordinaires, souvent familles presque sédentarisées
- Irrégulière : manque d'aires d'accueil lors de déplacements des familles
- Inexistante ou presque (fréquentation ponctuelle des camions école)
- (Cf. dispositifs d'accueil mis en place dans des écoles/collèges de l'académie du Nord qui regroupent un nombre important d'enfants du voyage)

# TEXTES OFFICIELS

## **BO n° 37 du 11-10-2012**

- Organisation de la scolarité des élèves allophones nouvellement arrivés  
circulaire n° 2012-141 du 2-10-2012
- Scolarisation et scolarité des enfants issus de familles itinérantes et de voyageurs  
circulaire n° 2012-142 du 2-10-2012
- Organisation des Casnav  
circulaire n° 2012-143 du 2-10-2012

**Documents EDUSCOL** : ressources pour l'enseignement du français langue de scolarisation

# Circulaire académique à consulter :

- Circulaire du 18 novembre 2013 : Accueil et scolarisation des élèves allophones nouvellement arrivés (EANA) dans les écoles, collèges et lycées de l'académie de Lille

# LES MISSIONS DU CASNAV

## « **Pôle d'expertise** »

- Accompagnement des équipes éducatives qui accueillent ces jeunes en école, collège et lycée
- Formation des enseignants qui travaillent avec ces élèves
- Suivi et gestion administrative des élèves
- Relation avec les associations et organismes sociaux qui travaillent avec ce public
- Centre de ressources

# Objectifs à poursuivre

- **Temps 1** : S'intégrer socialement et apprendre les rudiments du français
- **Temps 2** : construire de manière structurée la langue française et intégrer progressivement les disciplines de la classe
- **Temps 3** : Suivre l'ensemble des apprentissages de la classe et se perfectionner en français

***Cela nécessite du temps***

# Un projet personnalisé

- Classe d'inscription (N-1 OU N-2 en fonction du profil)
- Décloisonnement
- Apprentissage de langue orale
- Apprentissage de la langue écrite
- Soutien aux apprentissages

# Dispositifs

- **Secteurs de forte concentration**

*UPE2A : Unité pédagogique pour élèves allophones nouveaux arrivants. Les élèves sont regroupés pour un temps défini de prise en charge en FLS*

*Lille/Hellemmes – Mons – Villeneuve d'Ascq - Roubaix/Tourcoing –  
Lomme/Lompret – Dunkerque – Lens / Hénin / Arras –*

*Appui des dispositifs EFIV : secteurs Valenciennes-Armentières-Loos*

- **Elèves isolés**

*Pour tous les élèves hors secteurs avec dispositif, évaluation CASNAV, mise en place d'un projet personnalisé, si nécessaire proposition d'HSE*

# Les élèves bien scolarisés

## Connaissance de l'alphabet latin

- Méthode FLS : Kit pédagogique
- Compréhension des écrits, production : supports CP/CE, problèmes maths CP/CE1  
...
- Système grapho-phonologique et lecture: « Entrer dans la lecture » ; décroisonnement en CE1

# **Les élèves bien scolarisés ne connaissant pas l'alphabet latin**

Lecture : apprentissage de l'alphabet latin :  
décloisonnement en CP / CE1

Supports de lecture plus simples, plus  
progressifs pour une  
« Entrer dans la lecture »

# Elèves peu ou non scolarisés antérieurement

Classe d'âge moins 1 ou moins 2

- Décloisonnement au CP : mécanismes de la lecture à mettre en place ou à renforcer
- Rased : groupe CP faible
- Logiciels lecture GS/CP

Jeux, espace, temps ... voir avec la maternelle

Décloisonnement avec la maternelle pour les  
NSA très jeunes

# Elèves isolés

## Principes de fonctionnement

- Evaluation des compétences linguistiques et scolaires **par un conseiller CASNAV**, après une période d'immersion en classe ordinaire de quelques semaines
- Elaboration du projet de scolarisation personnalisé en fonction des besoins, en lien avec l'équipe pédagogique
- Attribution d'heures supplémentaires pour un soutien linguistique en FLS en fonction des besoins (1 à 2 heures hebdo)